



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
Институт «Полярная Академия»

Кафедра русского языка и литературы

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему « Публицистика как сфера употребления фразеологических единиц, выражающих состояние человека »

Исполнитель Шмидт Яна Александровна

(фамилия, имя, отчество)

Руководитель доктор педагогических наук, профессор

(ученая степень, ученое звание)

Харченкова Людмила Ивановна

(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой 

(подпись)

кандидат педагогических наук, доцент

(ученая степень, ученое звание)

Кипнес Людмила Владимировна

(фамилия, имя, отчество)

«07» 12 2018 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

2018

«

"

"

».

,

,

.

,

.

:

-

( ),

;

-

,

;

-

;

-

,

-

,

,

;

-

.

-

"Psychologies".

(

Psychologies).

,

.

,

.

.

,

:

-

;

-

,

,

-

;

-

,

.

.

,

,

,

-

- ,  
.  
.  
( . . , . . , . . , . . )  
, . . , . . , . . ).

( , , )  
( , , )  
" " ,  
" " ,  
" " ,  
" " .

200 .  
( ) . . .

PSYCHOLOGIES (Psychologies digital).

.,  
, ,  
, .



I.

.

,

.

,

,

,

.

, «

—

,

—

» [3;365].

,

,

,

.

,

,

,

,

,

..

.

,

,

.

.

,

,

.

«

—

,

.

» [23;13].

XVI

[5;15].

« » « ».

1

» [23;7].

·  
· · · , · · · , · · ·  
· · ·

,  
· · · ,  
· · · ,

«  
»,  
«  
»,  
· · · ,  
· · · ,  
[12;23].

« — ,  
· · · ,  
· · · ,  
» [20;132].

·  
· · · : « — ( ,  
 ) ,  
· · · ,  
· · · : ( ),  
· · · » [43].

· · · [ , 1985],  
· · · [ , 1977], · · · [ , 1977] ..  
· · · ,



: — ,  
—  
, —  
· · ·  
« » « »,  
, «  
»,  
[29;36].

· · · , «  
,  
·  
, » [16;45]. · · ·

« ». , «  
,  
·  
·  
,  
,  
», [22;15].

, ( , 1980:4; , ,  
, 1993:89)  
, ,  
, ,

•

« »

3

:

:

[ , 1986, . 132 -133].

«

» [21;78,79].

«...

» [15;52].

«...

[20;122].

«...».

» [27;13].

3 :

« , - »  
[ , 1987;64].

« »,  
« , - »  
[ , 1974, . 65].

,  
- .  
, . . . ,  
« » «  
» . . . .  
,  
. . . .  
,  
( )  
,

«...»

» [19;42]. . . .  
: «

-  
, » [28;12].

,  
,  
, - ,  
. «

» [28;14].

•

,

.

• •

,

«

,

»

.

3

:

1. «

—

,

-

»,

—

,

.

2. «

—

,

-

,

» —

,

.

,

,

.

,

«

» —

,

—

,

—

,

—

.

3. «

—

,

,

» [9;185].

... , 3 4 - .

4. «

[32;45].

1.

«

2. «

-

,

,

,

» [32;108].

.

,

«

»,

«

»

4 -

,

.

,

.

-

.

.

-

,

,

.

.

«

»

«

»

1958 ..

. .

IV

[Skorupka,1958:

124-155; .

Skorupka, 1965:119-130].

. «

,

,

,



» [53;123].

«

»[7, с. 25].



« - « » »,

[25;40].

«

.

.

,

,

,

,

» [2;385].

,

2-

:

-

.

1-

.

.

-

-

.

,

,

.

, . , ,

, , , ,  
, << >> ,

, , , , , , , , , ,

, , , , , , , , , ,

, , , , , , , , , ,  
<< - >>

, , , , , , , , , ,

, , , , , , , , , ,

, , , , , , , , , ,

, , , , , , , , , ,





,  
.  
,  
.  
-  
,  
.  
.  
-  
,  
.  
,  
.  
« -  
» . . 1981 .

«  
» . - 1999 ,

150

2

,"  
,"



,  
,  
,  
.

6 :

- «1) :  
- ( , ) ;
- 2) :  
, ;
- 3) : ,  
, ;
- 4) : ( , ) , ( ) ;
- 5) : .
- 6) : ( , ) ; ( , ) ;  
» [17; 4].

2.2 , "

".

I ( - ):

1) / :( , ,  
, );

2) ( , , );  
/ / 1

3) / ( , );  
/

4) :  
( , );  
/

( ,  
);  
( - )/

5)

II ( - ):

1) ( , , / , / , , );

( ) / /

2) / ( , , );

/

3) / ;

/ ( )

4) ( / ; /

; ( )/ );

/

/ / -

5) ( / );

/

6) , ( / );

( ) / [ ] ( )

... , «  
« » ,

»[;3].

« », ,

« », ,

,

.

### 2.2.1

1) /

)

,

,

.

:

,

. ,20

,

,

,

.

.

,



( )

( )

· ,

·

, - ,

- ,

·

( )

c

( )

( ): ...

( ): , ,

, ·

?

( )

« , ·

!» -

! , ,

,

· , !

)

, · ,  
:  
· ,  
· ,  
! , ,  
, · ,  
? — ,  
:« ! !» · ,  
- , , , ·

)

, , ,  
· ,  
,  
· — : ,  
·

1 ?

)

( )

2)

).



)

( )

, ,  
- ,  
· ,  
( ),  
, - · - ,  
· ,  
:  
,  
...

)

;  
;  
, · , -  
·  
, , ... -  
· ,  
- - , ,  
- ·  
- ·

( )

( )

. , , ,  
. .  
.

)

, 1 , ( )

( ),

,

.  
,  
.  
:  
, ...

chauffe (

),

. [ :2005;232].

3)

/

)

;

( ) /

/ /

: - - -

,

.

,

,

,

.

,

«

»

.

,

,

,

.

)

( )

:

,

· ,

,

.  
.

4)

4.1

) ,

-

[ ]

( )

( )

( ) ( )

( )

-

” “ , :

” — , , ,

, , ,

; — , ,

; — , ,

;

- — 2-

, !

,

, ,

,



( )

30,

«

?

».

» 1-

«

, , .

.

, , - .

60 -

:

, « », .

, [ ]

,

,

, , .

, , ,

, .

« », .

, .

,

: , 1 .

, ,

.

.

)

- heil und ganz

(+ )

4.2

) ( / / )

[ ]

/

! -  
, ? :  
« !», , ?  
? , -  
, ?  
?



-  
" - "  
-  
( , , ) -

)  
[ ]; ;

5) ( - )

### 2.2.2

1)

« », .  
7 : , , , , , ,  
, . . . 11  
: , , , , , ,  
, , , , , .«  
, 7 : , , ,  
, , , , .

»[36, .148].

( ) / /

[ ]

( ) / / / /

—

. « » ,  
« , » —  
,

: « » ,  
,  
,  
—  
,  
,

« » :  
,  
,  
,  
,  
,  
,

« » ,

( ) /

: «

...»

( )

...

( )

( )

[ ] ( )

[ ] ( )

,  
 .  
 .  
 1- ,  
 ,3 , ?  
 - : ,  
 , - .  
 :  
 , , ,  
 , , ,  
 .  
 , .  
 - —  
 .  
 - ,  
 , .

” ” ’ ” ”  
” ”  
.

’  
« —

»[50]:

’

.

’ ” ”  
: ’ ’ ’ ’  
” ” ....

，  
« — ，

，  
，  
，  
( )»[50].

( )

，  
，  
，  
，  
- (Cheilinus undulatus)，  
...  
，  
.

,

( )

,

,

,

-

.

,

,

,

,

.

«

!

!»

,

.

,

.

,

,

.

,

,

.

,

,

,

,

.

;

( )

( )

( . " " " " ) — « ,

(

) ,

.

, , ,

»[50].

-

( )

,



( / )

2. /

)

e

, , - ,

· ,

,

« - ».

,

—

« ».

,

·

)

, ( ,

, , ),

:

( )

, ,

·

, , ,

,

,

?

2

3

-

?

,

-

.

( )

( )

,

-

,

:

,

.

.«

(«

»),

,

,

», —

.

,

.

(

-

),

-

,

?

,

,

,

.

,

.

,

,

.

,

,

,

∴ , ,  
, , « », ,  
, - ...  
, . , .  
- .  
∴ « - ? ,  
? »  
, .  
- . ,  
- .  
∴ « », .  
30 , .  
, ,  
∴ , ,  
- - ,  
,  
, .  
∴ ?  
, .  
, , ,

. 1- ,  
 ,  
 , :  
 ?  
 ,

)

,  
( ( ), , ), , :

4 ,  
 ,  
 , .

3. /

)

:

,

,

,

.

,

—

,

.

( )

,

.

...

,

.

.

,

.

,

,

—

,

,

,

)

,

( )

4.

)

,  
 -  
 ,  
 ,  
 ,  
 « , »  
 ,  
 » —  
 ,  
 —  
 ,  
 ,  
 : « , »  
 , ».  
 .  
 ,  
 : —  
 , ;  
 , ;  
 \*...  
 ,

· , ,

,

« » :

,

.

,

.

,

,

?

,

,

,

,

,

.

)

;

;

,

,

,

,

,

.

,

.

,

.

-

.

,

« . " ").  
».

) ,

« — ,  
»[50].

, 3- : .  
( ,  
) ,  
...  
[ ]

,  
- - « » ,



— , , « ».

, . , , , .

, . « » , , « ».

« » — . — 1-

, . « » , .

« » . « »

— , « » ( )». 2- , .

1- .

(Joel Robuchon). -

?

?!

( )

, .  
.

( )

6-7 , -

, . ,  
, -  
,  
, - ,  
, -

( )

( )

( )

/ ,

) (+ )

-

;



- , , , .  
, . , .  
)  
( )  
, , ?  
, ( ,  
, ) , : «  
, ! ...» - ,  
, ... , :  
« ?  
?»

5. ( )

« ,

»[50].

. ,  
- .

)

-

/

:

,

.

:

,

.«

,

,

.

—

—2

», —

.

.

;

;

:

-

,

.

,

,

,

,

,

.

-

,

.

;

;

, —

,

, —

!

,

.

,

,

.

.

· ,  
, · , ,  
, « ,  
».

, ,  
·  
( , )

)

; ;

, ,  
· : ,  
« ».

?

?

6. ( )

)

( )

( ) ( )

? :

, ,  
· , ,

( )

2-

24

( , ).

« ».

:

...



, ,  
 .  
 ( !)  
 )  
 [ ] ( )  
 - 40,  
 25 ,  
 , .  
 , .  
 , 25 .  
 , , .  
 , .  
 , .  
 - , .  
 , , .  
 , - , .  
 [ ] ( )

38 %

"

"

,

, 62 %

,

.

,

,

.

,

,

"

"

.

,

-

,

"

"

.

"

"

,

,

"

"(

,

).)

,

,

.

:

( )



2  
 " " -  
 - 2 -

I ( - ):

1) / :( , ,  
 , )

2) ( ,  
 , )

3) / ( , )

4) :  
 ( , );  
 ( , )

5)

II ( - ):

1) ( , , / , / ,  
, , , )

2) / ( , , )

3) /

4) ( / ; / ; ( )/ )

5) ( / )

6) , ( / )  
).

" " ,

" " .

,

,

,

,

"

" "

"

.

,

,

«

»,

.

«

»

,

,

,

,

,

.

,

.

,

,

.

.

,

.

,

,

,

( ).

,

,

.

•  
, , -  
, , , ,  
, , , ,  
, - ,  
, • ,  
, ,  
• ,  
, ...  
•  
• ,  
, ,  
, , ,  
•

1. . . . . :  
 . . . . [ ]/ . . . . , . . . . ; . . . . .  
 . - ∴ : , 2012. -208 .
2. . . . . .  
 . - ∴ : , 1999. - .346-357.
3. . . . . - ∴ :  
 , 1966. - .473.
4. . . . .  
 // C . . . . : C . . . . 65 - . . . .  
 . . ∴ : , 2002. .41-46.
5. . . . . - 2- . , . — ∴ :  
 , 2001. -392 .
6. . . . . : : : / .  
 . . . . ; . . . . - , -  
 , . . . . - . . . .  
 . - : : , 2013. -307 .
7. . , . , . . . .  
 , - ∴ : , 2005. -232 .
8. . . . . : . - ∴ :  
 , 1993. - .312.
9. . . . . - ∴ : , 1972. - .639.
10. . . . . : . -  
 ∴ : , 1977. - .312.



11. . . . . - . :  
 , 1986.
12. . . . . -  
 : 3, 1997. - . 23-29.
13. . . . . - . : , 2000. -  
 . 312.
14. . . . . , 2- . - ,  
 2006. - . 408.
15. . . . . - . :  
 , 1978. - . 160.
16. . . . . - . : , 1986. - . 310.
17. . . . . [ ]/ . - . : -  
 « » , 1999. - 464 .
18. . . . .  
 : . - . : , 2008. - 374 .
19. . . . .  
 ./ [ ] . - , 1974. - . 215.
20. . . . . -  
 , 1986. . 122.
21. , . . . . //  
 . - ,  
 1965. . 78-79.
22. . . . . - . : , 1977.  
 . 284.

23. . . . - .:  
, 1987. - . 287.
24. . . . -  
. - .: , 1980. -144 .
25. . . . XX .- .:  
, 1999. - . 381.
26. , . . . .- .: - , 2006. - 382  
.
27. . . . // .  
- .: , 1981. . 269.
28. . . . .-  
.: , 1986. . 143.
29. . . .  
.// .// . -  
, 1988. - . 170-203.
30. . . . // ,  
. - , 1996. - .  
282.
31. . C -  
./ - . . . . , -1977, 1,  
C.75-77.
32. . . . .- .:  
, 1985. - . 160.
33. . . . .- .: ,  
1974. -428 .



43. . . . .  
 .// . — 3- . . . — . :  
 , 1985 — 399 .
44. . . 2000 2000 ,  
 :  
 . — . : " " , 2003. — 256 .
45. - , - ( 40  
 ),// . . . — . ,  
 " " , 2001. — 672 .
46. . [ ]// -  
 : : 4 . — -  
 ; . . - ; . - . . . —  
 . : , 2000—2001. — ISBN 5-244-00961-3. :  
<http://iph.ras.ru/enc.htm#> [ : 3.02.2016]: — .
47. . . . :  
 // . . . .  
 . — . : , 1990. — 222 .
48. . . . .  
 ( )// . — 1980. — 2. —  
 . 63–71. . .  
 / . . . , . . . //  
 . — 1980. — 2. — . 61–72.
49. - : 800  
 [ ]/ . . . — 2- . . — . : ,  
 — 1985. — 304 .

50. . . . . [ . . . . . ] : <http://www.grandars.ru/college/psihologiya/v idy-psihicheskikh-sostoyaniy.html>. [ : 30.04.2016] - .
51. Levin-Steinmann, Anke. Thematisches phraseologisches Wörterbuch der russischen Sprache = : Beschreibung u. Charakterisierung des Menschen / Anke Levin-Steinmann. – Wiesbaden : Harrassowitz, –1999. –352 S.
52. Skorupka St. Idiomatyzmy frazeologiczne w jezyku polskim i ich geneza/ . – . 3. – ., 1958. – . 124– 155.
53. Skorupka St. Z zagadnien frazeologii porawnawczej // Prace Filologiczne. 1965. – 18. –S. 119 –130.